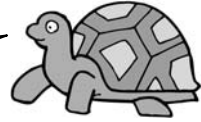


ふそくりょうきん せいさん
⑦ 不足料金を精算する

Доплачивать за проезд

◆ Научитесь доплачивать за проезд!



1-54

Хаяси-сан хотел пропустить билет через автоконтроль и выйти, но когда положил билет, то вместе с предупредительным сигналом закрылся и проход автоконтроля. С этим билетом он подходит к автоконтролю, где стоял работник станции.

<p>はやし 林 : (Показывая билет работнику станции) すみません、これ…。</p> <p>えきいん 駅員 : ああ、乗り越しですね。あちらの せいさんき せいさん 精算機で 精算してください。</p> <p>林 : はじ あの、初めてなんでよくわからない いんですが…</p> <p>駅員 : せいさんき きっぷ きんがく 精算機に 切符を入れたら、金額が ひょうじ かね 表示されます。お金を入れれば せいさん きっぷ で 精算された切符が 出てきますよ。</p>	<p>Извините, вот этот</p> <p>А..., значит, перехали. Доплатите в том расчётном автомате.</p> <p>Дело в том, что впервые, так что плохо знаю... .</p> <p>Когда в расчётный автомат пропустите билет, то высветится сумма. и когда опустите деньги, то выйдет доплаченный билет.</p>
---	--

〈Примечание и комментарии〉

★すみません、これ…。

Выражение, употребляемое при обращении к собеседнику с просьбой разрешить проблему в том случае, когда не знает как быть в данной ситуации, указывая на предмет. В данном случае упрощено последующее выражение, но наверняка должно следовать выражение со смыслом 「お願いします(прошу/пожалуйста)」.

★初めてなんでよくわからないんです

「初めてなんで」-это непринуждённое выражение от слова 「初めてなので(так как впервые)」. 「～なので」(「～ので」-слово, связывающее причину и повод с результатом.

☆精算機に切符をいれたら、金額が表示されます

「～たら、…」- слово, связывающее предыдущее и последующее содержание в том отношении, что после завершения предыдущего действия сразу возникнет следующая ситуация.

☆お金を入れれば精算された切符が出てきますよ

Что касается「～れば」, то в данном случае употребляется так же как предыдущее слово 「～たら」.

Упражнение по улавливанию на слух



1-55

Слушая запись, поупражняйтесь различать на слух, что из следующих пунктов сказали.

{ Хаяси : すみません、これ…
 { Работник
 станции : 。

Например: あ ① _____ ② _____ ③ _____ ④ _____ ⑤ _____

- あ) A..., не хватает 20 иен.
- い) Пожалуйста, проходите.
- う) Сделайте расчёт на том расчётном автомате.
- え) Да..., не хватает суммы.
- お) Не прошли через аппарат?

* Ответ ⇒ стр. 101

Упражнение по выражениям



1-56

Выполните упражнение следующих выражений.

i)

すみません、これ… Извините, вот этот ...

ii)

はじめ
初めてなんでよくわからないんですが… Не очень понятно,
поскольку впервые...

Упражнение по диалогам



1-57

Поупражняйтесь вести диалог вместо *Хаяси-сан*.

Хаяси:	
Работник станции:	ああ、 ^の 乗り越 ^こ しですね。あちらの ^{せいさんき} 精算機 ^{せいさん} で精算してください。
Хаяси:	
Работник станции:	^{せいさんき} 精算機 ^{きっぷ} に切符 ^{きんがく} を入れたら、金額 ^{ひょうじ} が表示 ^{せいさん} されます。 ^{かね} お金 ^{せいさん} を入れれば精算 ^{きっぷ} された切符 ^で が出来ますよ。

Практическое упражнение



1-58

Когда вышли из электрички и хотели доплатить за проезд, но не можете найти расчётную кассу-автомат. Спросите у работника станции.

☀️ Ответ ⇒ стр. 101

